

ARAN

DIUENDRES 17 de JUNH de 1.988

ERA NOTÍCIA: AMASSADA EN MIJARAN ACTE PRESIDIT PETH SR. BISBE

Eth dia 12 de Junh entàs 11,30 deth maitin s'amassèren enes rèstes dera Glèisa dera Nòsta Senhora de Mijaran pròp d'un milèr de persones, entà commemorar era hèsta culminacion der an Marian. Presidic era celebracion religiosa eth Sr. Bisbe de La Seu Marti Alanis acompanyat de toti es Capelhans dera Val d'Aran.

Daurirenera professon qu'anaue entara Glèisa es estandarts des glèises d'Aran, tot seguit i anauen es creus e dempús es imatges dera Vèrge de bères parròquies; entre es imatges cau remarcar que se presentèc per prumèr còp en ua manifestacion d'aguest tipe era Mare de Diu des Nhèus dera ecient inaugurada Glèisa de Baquèira.

Era missa la celèbrec eth Sr. Bisbe damb eth rèste des Capelhans d'Aran. Un còp acabada era missa se cantèren es gòis ara Mare de Diu e non se pogueren acabar es actes previsti peth temporau d'aigua, ja que i auie eth grop de dances d'Aran que non poguec actuar peth mau temps.

Cau remarcar er esfòrç dera gent de Les que emolant tempsi istòrics pugèren a pè enquia Mijaran peth camin Reiau.

(continúe laguens)

EDITORIAU BISBES AUAU MOS HÈN AUANÇAR

Un aconteishment qu'amas se ath torn deth 20% dera gent que viu en Aran ei un aconteishment multitudinari. Cau tiè-lo en compde. E a mès s'enes paraules deth Sr. Bisbe i a ues referències clares entath mantieniment e promocion dera lengua e cultura aranesa ei era evidència clara dera sensibilitat dera Glèisa perà recuperacion dera identidad d'un pòble encara que sigue tan petit com eth nòste.

Jesucrist parlaue ath pòble ena sua lengua pròpia e eth Sr. Bisbe sense auer eth Dòn des lengües hec er esfòrç d'adreçar-se ath pòble aranés ena sua lengua pròpia en quauqui moments. Ei evident qu'era Glèisa a un papèr plan important en tota era normalisacion dera lengua aranesa e ei evident qu'eth Revd. Sr. Martin Alanis n'ei conscient.

Damb Bisbes atau n'auem molt a guanyar.

impresi sense adreça

ACTUALITAT

En tot acabar se convidèc as assistents a degustar còca deth país.

Cau destacar qu'era artista locau Rosa Medina confeccionèc ua Mitra damb era imatge diboishada dera Vèrge de Mijaran, tath Sr. Bisbe qu'ac agraïc fòrça e diguec que se la meterie en toti es actes que hèsse: ena Val d'Aran.

Tanben mos cau agrair er interès deth Sr. Bisbe Joan Alanís en tot lieger part dera litúrgia en aranés molt ben prononciat.

APERTURA DERA DOANA DE LES

Durant eth periòde que va deth primèr de Mai enquia eth 30 de seteme era doana de Les se daurís es 24 ores deth dia.

Entà poder satisfèr eth servici durant er Ostiu eth numerò de fòrces de seguretat e foncionarís dera doana de Les se ve aumentat entà garantir era vigilància.

AUÉ PARLAM D'AMB...

Antòni Galindo, Delegat dera Associacion de Taxistes dera Val d'Aran, e eth Sr. President dera Associacion de Taxistes Provinciau Jusèp Gatiús, s'amassèren tamb eth Governador Civil de Lleida Jusèp Ignasi Urenda eth dia 8 de Junh entà tractar lera problematica qu'an es taxistes aranesi en Estat Francés.

- EXACTAMENTS QUINA EI ERA VÒSTA QUÈISHA, SR. GALINDO?

Ben, era quèisha de toti es taxistes aranesi ei era nauta taxa impositiua qu'auem de pagar ena frontèra francesa, ei a dèder eth TVA. Aquest impòst l'auem auut de pagar tostemps mès ar

Ajuda tà recuperar era vaca bruna

Era Diputacion de Lleida a creat ues ajudes entà fomentar era recuperacion dera Vaca Bruna Pirinenca.

Aguesta espècie de vaca ei autoctòna dera Val d'Aran e ei un exemplar preciat e valió en fase de desaparicion.

construcció deth larèr deth jubilat

En lòc a on ei plaçat eth Centre Culturau e era Escòla Municipau de Musica de Vielha se i bastirà un "LARÈR DETH JUBILAT", ena planta baisha deth madeish edifici. Segontes acòrd artenhut entre er Ajuntament de Vielha e era Caisha de Catalonha, aguesta darrèra entitat assomirà eth còst des òbres.

entrar Espanha en Mercat Comun s'a aumentat tres còps mès.

Ua auta causa a híger ei que es taxistes non podem anar a cercar cap de client en França ei a dèder passar era Frontèra sense clients. A non èster qu'eth viatgèr mos escriuigue ua carta o telegrama e nosati la mostregam ena frontèra.

- AGUEST PROBLÈMA AFÈCTE SONQUE AS TAXISTES ARANESI?

Non afècte a toti es espanhòls mès pera nòsta situacion geografica, mos i cau anar mès soent per açò èm es mès afèctats.

- ES TAXISTES FRANCESI TANBEN PAGUEN AGUESTI IMPÒSTI?

Non es nòsti vesins non paguen cap. E açò ac voi remarcar. Quan vien entà Espanha non son bric controlats, non paguen taxes encara que pòrtiguen clients o non.

En cambi nosati quan passam era frontèra se mos anòten es Km.

(continüe)

que haràm e ara tornada cau pagar segontes eth quilometratge que agegam hèt en Estat francés.

- QUE MOS PÒT DÍDER DERA AMASSADA QU'AUEC TAMB ETH SR. GOVERNADOR CIVIL E ETH PRESIDENT DERA ASSOCIACION DE TAXISTES DE LLEIDA?

Ben, cau díder qu'eth Sr. Urenda se mostrèc en tot moment inte-

ressat pera nòsta problematica.

Mès com açò ei un tèma qu'afècte a tot er Estat Espanhòl, mos comunicuèc que calie que toti aguesti hèts siguessen expressadi per escrit entà que se poguesse dar curs legau ara madeisha administracion.

MOLTES GRÀCIES SR. GALINDO

SANT JOAN

Hèsta Major de Les

es dies 23, 24, 25, 26, 27, 28 e 29 de Junh.

Hèsta Major d'Arties

es dies 23, 24 e 25 de Junh

Es comissions des dus pòbles vos conviden a toti a que i participésquetz en aquestes Hèstes.

1ra. CORSA CICLISTA

Joenessa d'Aran organise era 1ª Contra-Relòtge ciclista Vielha-Salardú. Inscripcion gratuïta en: LES: Residència d'Osteleria e Bar Tustèr, BOSSÒST Bar Las Rejas, VIELHA Pub Maor e Bar Malh Blanc, ARTIES: Bar Urtau e Timbre SALARDÚ: Bar Montanha. Data límit d'inscripcion eth 24 de Junh. Gessuda en Pònt de Vielha . Entàs 10 ores. Arribada: en Otèl Lacreu.

ROCARD

Carrèr Sant Jaime nº 99 LES, telf.: 64 80 53

650 m/2 D'EXPOSICION ATH VÒSTE SERVICI.

VENGUETZ A ADMIRAR ETH NÒSTE EXTENS SORTIT, ESPECIALISAT EN:

- JARDINERIA: Pòts e jardinères de hanga e pèira artificiau, amagapòts de ceramica.
- CERAMICA: Des dera popular enquia era de mès avançat dissenh.
- PRESENTS (REGALS): Clàsics, decoratius, informaus...
- RECÒRDS: Variats e de toti es prètzi.
- OBJÈCTES TARA CASA: Extensa varietat de caceroles de hanga; Servicis de taula...
- VEIRE: Bohat, hèt per artesans.
- ESCULTURES: Bofill, Teresa Gironés, Petrocelli, Huelamo...
- LISTES DE NÒCES.

QUAN VENGUÉSQUETZ A VISITÀ-MOS, SE MOS PRESENTATZ AGUEST ANONCI AURATZ UN DESCOMPDE DETH 10%.

INFORMACIONS

AVIS der Ajuntament de vielha-mijaran

De conformidat tamb er article 38.1 dera Lei Organica deth Règim Electoral General s'expòse ath públic, durant eth periòde comprés entre es dies 15 ath 25 de Junh, es listes provisionaus deth CENS ELECTORAU referit ar 1 de Gèr de 1988.

Totes aqueres persones interesades poiràn examinà-les enes sòns Ajuntaments, en ores de burèu, as efèctes de possibles reclama-cions.

N	A	R	O	T	E	D	N	A	O	J	T	N	A	S
E	G	U	W	O	P	A	N	Y	V	P	U	T	S	I
S	R	C	X	I	N	G	T	Q	S	O	A	H	U	Q
U	A	I	H	T	Y	E	P	C	X	I	T	S	V	G
A	R	T	H	L	N	U	N	A	J	E	N	A	C	L
B	O	S	S	O	S	T	W	Z	O	P	O	H	F	V
A	S	J	E	U	T	N	G	I	O	A	P	B	M	Y
W	G	B	L	O	H	B	O	P	B	D	I	E	O	A
Y	D	G	S	E	L	P	B	N	W	B	I	O	A	G

Trobatz en aquesta sopa de letres es sies pòbles que formen eth Terçon des QUATE LÒCS.

ToTi

NOTICIARI ARANÉS

CONSELH COMARCAU DERA
VAL D'ARAN

DIRECCION GENERAU DE
PATRIMONI ESCRIT E
DOCUMENTAU DERA
GENERALITAT DE
CATALUNYA

EDITE:

Centre de Normalisacion
Lingüistica dera Val
d'Aran.

C/ Sarriulèra, 8, 2on. pis
Tel.: 64 00 92

25530 V I E L H A

DIRECTOR:

Jusèp Loïs Sans Socasau

REDACTOR:

Joan Leja Cadena

COLLABÒREN:

Jovita Ané Sanz
Manuela Ané Brito

IMPRIMÍS:

CNL dera Val d'Aran

DEPÒSIT LEGAL:

L-1328-1987

Es articles e comentaris
publicadi en noticiari
TOTI sonqu'expressen era
opinion des sòns autors.

Eth remoquet dera setmana

M^a Loïsa Estévez Sans



SANT JOAN HÈSTA MAJOR D'ARTIES DIES 23, 24 e 25 DE JUNH



Ac sentisqui en tu, enes prats, enes arbes,
Arribe Sant Joan.

Vesins vos desiri a toti ues eroses e divertides
hèstes, e ath madeish temps vos demani que toti amassa
vos animésquetz a seguir aquest programa que damb tanta
illusion a elaborat era nòsta Comission de Hèstes.

Tanben voi hèr arribar a totes es persones que se
trapen en Arties per rasons de trabalh, vacances o d'
autes circumstàncies qu'era nòsta hèsta tanben ei era
vòsta.

Dongui es gràcies amassa damb era Comission, pera
vòsta collaboracion, qu'èm segurs non mos mancarà.

Eth Baile Pedani d'Arties
Jesús Rodríguez

PROGRAMA D'ACTES

dia 23

- 10,30 ores.- Magnífic "LOTO-BINGO", damb prèmis molt importants.
- 00,00 ores.- Balh a compde de Manòlo Perailes.

dia 24

- 10,00 ores.- Diana florejada, damb era banda militar dera Companhia d'Escaladors Esquiadors de Vielha.
- 11,00 ores.- Santa Missa en aunor a Sant Joan.
- 12,30 ores.- "Vermouth" auferit per Excel·lentíssim Ajuntament.
- 16,00 ores.- Jòcs entara mainadèra.
Es mainatges d'Arties mos representaràn es òbres que seguissen:
- Endomietes.
- Era hormigueta que se n'anaue tà Bausen.
- Un son polit.
- 19,00 ores.- Balh de tarde damb era orquèstra "ALMAZARA".
- 23,00 ores.- Crema deth TARO, damb un gran castèth de huecs d'artifici.
- 00,30 ores.- Gran Balh de net damb era orquèstra "ALMAZARA".

dia 25

12,00 ores.- Pregària en aonor a Sant Pelegrin, damb era reparticion dera Caritat.

13,00 ores.- Mossen Evaristo mos convidarà a vin de missa ena plaça dera Glèisa.

16,00 ores.- Partit de fòtbol sala entre es maridats e solters.

17,00 ores.- Passada de pellicula ena sala der Ajuntament.

19,00 ores.- Balh de tarde damb era orquèstra "MIRANTFONT".

23,30 ores.- Gran Balh fin de Hèsta, damb ua chocolatada.

Era Comission de Hèstes se resèrve eth dret d'alterar aguest programa.

Era Comission de Hèstes convida a toti es poblants dera Val d'Aran a participar en aquestes hèstes e demane disculpes per auança de toti aqueri errors que i poguen auer.

VOS DEMORAM.

Nòta.-

Vos rebrembam que se vedetz gent que ven ues tires jaunes e blues, son entara rifa d'un anhèth e un crabòt. Se'n crompatz vos pòt tocar ua d'aguestes bères tòies.

ORÍGENS DETH TARO

Era net de Sant Joan ei comuna en tot eth Pirinèu, mès era Val d'Aran a ues caracteristiques pròpies degut principauments ara sua geografia.

Es orígens d'aguesta hèsta cau cercà-les enes prumèrs òmes, qu'adorauen es fòrces dera natura coma er aigua, es pèires, es arbes, eca., e laguens d'aguestes eth Solei; en tot convertí-se en ua hèsta de caràcter religiós que commemoraue un cambi de periòde climàtic: Eth solstici d'ostiu.

Mès damb era arribada deth cristianisme, era glèisa non poguec hèr desaparèisher aquestes costums paganes, e auec d'assimilà-les e cristianisà-les.

En aqueth temps ath Taro li lançauen tota classe d'animaus, vèrmes, sèrps, sarnalhes, eca., perque se creiguie qu'eth huec dera net de Sant Joan auie un valor porificador, e aguesti animaus simbolisauen es maus esperits. Tanben era gent sautaue per dessus des brases der arbe entà purificà-se.

Dempús d'aué-se consomit, es cendres s'escampilhauen pes semiats tà que i aué-se bones cuelhetes.

ERA COMISSION
Arties-88



IMPRIMÍS: Eth C.N.L. dera Val d'Aran.